


**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT  
 DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**
**VERBALE DI DELIBERAZIONE  
 DELLA GIUNTA COMUNALE**

 SITZUNG VOM - SEDUTA DEL  
**25.08.2026**

 UHR – ORE  
**16:00**

## GEGENSTAND:

**Ausschreibungsverfahren für die  
 Anvertraung der Betriebspacht -  
 Restaurant/Pizzeria „Lanarena“.**

## OGGETTO:

**Procedimento per l'affidamento dell'affitto  
 d'azienda - ristorante/pizzeria „Lanarena“ .**

Nach Erfüllung der im Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol und in der Gemeindegatzung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige e dallo Statuto comunale vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

|                   |                                 | Abwesend<br>entschuld. | Assenti<br>giustific. | Abwesend<br>unentsch. | Assenti<br>ingiustific. |
|-------------------|---------------------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------|
| Helmut Taber      | Bürgermeister / Sindaco         |                        |                       |                       |                         |
| Werner Gadner     | Vizebürgermeister / Vicesindaco |                        |                       |                       |                         |
| Valentina Andreis | Referentin / Assessora          |                        |                       |                       |                         |
| Ulrike Laimer     | Referentin / Assessora          |                        | X                     |                       |                         |
| Horst Margesin    | Referent / Assessore            |                        |                       |                       |                         |
| Ernst Winkler     | Referent / Assessore            |                        |                       |                       |                         |
| Jürgen Zöggeler   | Referent / Assessore            |                        |                       |                       |                         |

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär

Assiste il Segretario generale

**Josef Grünfelder**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

 Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente  
 per la legalità dell'adunanza,

**Helmut Taber**

 in der Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und  
 erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Ausschuss  
 schreitet zur Behandlung des obigen Gegenstandes.

 nella qualità di Sindaco ne assume la presidenza e  
 dichiara aperta la seduta. La Giunta passa alla  
 trattazione dell'oggetto suindicato.

Ausschreibungsverfahren für die Anvertrauung der Betriebspacht - Restaurant/Pizzeria „Lanarena“.

Procedimento per l'affidamento dell'affitto d'azienda - ristorante/pizzeria „Lanarena“ .

## DER GEMEINDEAUSSCHUSS

## LA GIUNTA COMUNALE

Vorausgeschickt, dass mit Wirkung ab dem 01.01.2027 die Ausschreibung der Betriebspacht des/der Restaurantes/Pizzeria „Lanarena“ vorgenommen werden muss;

nach Einsichtnahme in das Schreiben der Agentur für Bevölkerungsschutz vom Prot. Nr. 40691 vom 27.11.2024, Posteinlaufprotokollnummer 0067844/2024 aus welchem ersichtlich ist, dass gegenständliche Liegenschaft, für welche die Gemeinde über ein Überbaurecht verfügt, in das verfügbare Vermögensgut übertragen worden ist;

für zweckmäßig erachtet, das/die Restaurant/Pizzeria als eigenständige Struktur zu vergeben

nach Einsichtnahme:

in das beiliegende Pflichtenheft samt Ausschreibungsunterlagen;

in die geltende Verordnung über die Regelung der Verträge;

in das Landesgesetz Nr. 2 vom 21.01.1987 i.g.F.;

in die geltende Satzung dieser Gemeinde;

in den geltenden Haushaltsvoranschlag;

in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018;

in die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Gutachten;

mit Stimmeneinhelligkeit, gesetzmäßig ausgedrückt;

### b e s c h l i e ß t

1)°die Vergabe der Betriebspacht des/der Restaurantes/Pizzeria „Lanarena“ mittels öffentlicher Ausschreibung mit dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes (Qualität/Preis) auszuschreiben und das eingangs erwähnte Pflichtenheft samt Ausschreibungsunterlagen laut Anlage, welche wesentlichen Bestandteil des vorliegenden Beschlusses bilden, zu genehmigen;

2) die Bekanntgabe der gegenständlichen Vergabe an der digitalen Amtstafel der Gemeinde vom 26.08.2026 bis 28.09.2026

Premesso che occorre provvedere al bando dell'affitto d'azienda del/la ristorante/pizzeria „Lanarena“;

vista la nota dell'Agenzia per la Protezione civile prot. n. 40691 del 27.11.2024, prot. n. 0067844/2024 della posta in arrivo, dalla quale è desumibile che l'immobile di cui trattasi, per il quale il Comune dispone di un diritto di superficie, è stato trasferito nel patrimonio disponibile;

Ritenuto opportuno affidare il/la ristorante/pizzeria come struttura autonoma;

visti:

il capitolato con documentazione di gara;

il regolamento comunale vigente per la disciplina dei contratti;

la legge provinciale n. 2 del 21.01.1987 nel testo vigente;

il vigente statuto comunale;

il vigente bilancio di previsione;

il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale n. 2 del 03.05.2018;

i pareri previsti dalle norme vigenti;

ad unanimità di voti, legalmente espressi;

### d e l i b e r a

1)°di indire una procedura aperta per l'affidamento dell'affitto d'azienda del ristorante/pizzeria „Lanarena“ con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa (qualità/prezzo) e di approvare il capitolato menzionato nelle premesse con la documentazione di gara che forma parte sostanziale della presente delibera;

2) di pubblicare l'avviso per l'affidamento di cui trattasi all'albo pretorio comunale dal 26.08.2026 al 28.09.2026;

zu veröffentlichen;

3)°die sich aus gegenständlicher Maßnahme ergebenden Einnahmen dem Kapitel 30100.03.30100 der Kompetenzgebarung des jeweiligen Bezugsgeschäftsjahres gutzuschreiben;

4) gegenständlichen Beschluss mit Stimmenteinhelligkeit, gesetzmäßig ausgedrückt durch Handerheben, gemäß Art. 183, Absatz 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar zu erklären, damit gegenständliche Vergabe umgehend ausgeschrieben werden kann.

Gemäß Art. Art. 183, Absatz 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, kann jeder Bürger gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Ferner kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Vergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage ab Kenntnisnahme (Artt. 119 und 120 GvD Nr. 104/2010).

3)°di accreditare le entrate derivanti dal presente provvedimento al capitolo 30100.03.30100 della gestione di competenza del rispettivo esercizio finanziario;

4) di dichiarare la presente deliberazione a voti unanimi, legalmente espressi per alzata di mano, immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale n. 2 del 03.05.2018, onde poter provvedere quanto prima all'affidamento di cui trattasi.

Ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale n. 2 del 03.05.2018, ogni cittadino può presentare alla Giunta comunale opposizione a questa deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione e entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano. Nei procedimenti di affidamento pubblico il termine di ricorso è di 30 giorni dalla conoscenza dell'atto (artt. 119 e 120 D.Lgs. n. 104/2010).

Hashwert fachlich-  
verwaltungsmäßiges Gutachten

Josef Grünfelder

Hashwert buchhalterisches  
Gutachten

Matthias Merlo

Valore hash parere tecnico-  
amministrativo

Valore hash parere contabile

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, confermato e sottoscritto

DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE

**Helmut Taber**

*(digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)*

DER SCHRIFTFÜHRER / IL SEGRETARIO

**Josef Grünfelder**

*(digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)*

---